

**А. А. Лукьянцев**

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
СОМАТИЧЕСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОМПОНЕНТОМ «СЕРДЦЕ»  
В АНГЛИЙСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ**

Соматические фразеологизмы (устойчивые словосочетания, в состав которых входит наименование части человеческого тела) являются обширной и продуктивной группой в корпусе фразеологии. Нами исследовались

фразеологизмы с компонентом «сердце» (*'heart'* в английском языке и *'cœur'* во французском языке) – одним из наиболее частотных и символически нагруженных элементов. Исторически сердце ассоциируется с эмоциями, душевными переживаниями, любовью, искренностью, храбростью и другими самыми сильными человеческими чувствами, что делает его ключевым элементом в формировании фразеологического значения и культурной коннотации. Фразеологизмы с компонентом «сердце» в английском и французском языках часто выражают:

- эмоции и чувства (любовь, сострадание, тревогу);
- характер человека (отзывчивость, храбрость, чѐрствость);
- моральную оценку поступков.

Фразеологизмы с соматическим компонентом *heart* в значительной степени отражают внутреннюю сдержанность и эмоциональную рефлексивность, тогда как для фразеологизмов с соматическим компонентом *cœur* в большей степени присущи экспрессивность и образность.

Категория	Английский язык	Французский язык
искренность	<i>from the bottom of one's heart</i> 'от всего сердца'	<i>de tout cœur</i> 'от всего сердца'
любовь/влюбчивость	<i>to break someone's heart</i> 'разбить сердце'	<i>cœur d'artichaut</i> 'очень влюбчивый человек'
отвага	<i>to have a brave heart</i> 'быть смелым'	<i>avoir du cœur au ventre</i> 'быть смелым'
сострадание	<i>to have a big heart</i> 'быть добрым, великодушным'	<i>avoir bon cœur</i> 'быть добрым, великодушным'
уныние	<i>to lose heart</i> 'падать духом, унывать'	<i>avoir le cœur gros</i> 'тяжело на сердце'

Таким образом, фразеологизмы – это не просто устойчивые выражения, а элементы культурного кода. Они не только делают речь выразительной, но и передают особенности мировосприятия народа. Фразеологизмы с компонентом «сердце» ярко иллюстрируют как универсальные чувства, присущие всем культурам, так и специфику национальных ценностей, менталитета и языкового сознания.